

Muñecas y
cantos de
COLOMBA

Despachados.

escena II

(8)

Sihos y Brandolaccia

Brand: ¡Salud, compañeros,
salud mis amigos!

Todos: ¡Salud, Brandolaccia,
¡Salud! ¡Valor!

Brand: ¿Llegó ya Carlina?

Todos: Ninguno la ha visto.
(aparte)

Brand: ¿No se porque temo
guardándola yo. ~~¿~~
(a los pastores con entusiasmo
mo.)

Llenadme el vaso místico
del cálida licor
del vino aquel llenadme lo
que gusta al corazón.
El vino me hace intrépido
y veo en su color
de mis vendettas trágicas
la fiera anunciación!

Todos (Entusiásmados al orillo) (9)

Viva Brandolaccio.

Brand. ¡Y viva mi tierra!

Todos ¡La tierra bendita
la tierra de Corcega!

Brand ¡Viva mi canción!

Todos ¡Viva su canción!

Brand: La ra la la ra la.

Todos la ra la la ra la.

Brand. Did!

Todos ¡Cantad!

Brand: ¡Que este es el canto
de los que viven
en las montañas
un canto alegre
de independencia
de libertad!

En mi hogar en la montaña
soy mi dios y soy mi rey!

Allí vivo extraño al mundo (10)
y es sin trabas mi poder.
Nadie viene en busca mía
que mi enojo es de temer
de ninguno espero apoyo
que mi brazo es mi sosten
y no hay leyes que me opriman
mis caprichos son mi ley.

Y así disfruto
de paz y calma,
Rey de los campos,
Rey del maquis,
entre las matas
y entre las peñas
con mis cartuchos
y mi fusil.

Coro

Y así disfruto
de paz y calma
Rey de los campos
Rey del maquis
entre las matas
y entre las peñas
con sus cartuchos
y su fusil.

Braud.

(71)

Monte abajo como un río
se va al llano todo error
y el que vive en la montaña
vive a solas con el sol.

Si las fieras me acompañan
no me tiembla el corazón
que las fieras de los montes
no conocen la traición
¡Venid allá!

Todos ¡Vamos allá!

Braud ¡Venid! ¡Venid!

Todos ¡Ah!

Braud. y }
Coro } En los cuencos de las rocas
beberemos al brindar
y los aire cuando pasen
hablarán de libertad.

Braud: Y así disfruto
de paz y calma
Rey de los campos
Rey del Marqués!

Coro Entre las montes
y entre las peñas
con sus castaños
y su fusil

(42)

Braud Que el monte es libre;
libres los pájaros!
libres los aires!

Coro ¡Libres!! ¡libres!!

Braud Libres las aguas
que se despenan!
Libres los rayos
que manda el sol!

Coro Libres los rayos
que manda el sol!

Escena III

Dichos Chilina y Pablo

Chilina (Al entrar abraza a Braud;
es una muchacha livida y
alegre. Durante la escena anterior
habido cerrado completamente la noche
~~de la y se ve a las voces me llaman
que es atravesada y sin lumbre)~~

Chilina (Entrando)

Tío y señor! ¡tus voces me llamaron!

Brand ¡Chilina al fin!

Lucia y }
coro }

¡Chilina!

Chilina (a Lucia)

Con tu novio

Mas no te enojés. A lo par llegamos
pero vinimos por distintas sendas.

(Pablo acercase a Lucia)

Brand: #? Viste a Colomba?

P. de la Plancha
Ayer. Hoy no la he visto

Chilina

¿viste a Brand?

Brand Como estaba

Suprimiendo y en su lugar
~~Esperando como siempre~~

Chilina.

que retrorrey que ~~cuando~~ ^{siempre} me encantas
~~La llegada del hombre si que me adora~~
de Dr's Anton.

Brand

~~Es el sueño de su vida~~
~~El ensueño de su vida~~

Chilina

¡Correaga le dio el ser y es digna de ella!
Para el anciano coronel Anton
que la sirvió de padre cariñoso
guarda en su corazón filial recuerdo.

Para Ors' Anton el hijo del anciano (14)
guarda todo el amor que arde en su alma,
¡Digna hija de Corcega es Colomba!

Chilina

Victima el coronel de una vendetta
mientras su hijo se hallaba guerreando
junto a Napoleon, ella acilalante
esperando a Ors' Anton para los dias.
¡Esperando a Ors' Anton para que el hijo
cumpla ^{castigo a los vendidos} ~~en los asesinatos~~ de su padre
la terrible vendetta de los corsos!

Brand # Mucho tardaste.

Si tarde perdona

Chilina

^{me voy bien}
pero para. Cuando sali del pueblo
en las revueltas del camino oscuro
de improviso topé con la Corneja!

Brand. ¡Oh! repugnante, repugnante bruja!
¡la amiga de los fieros asesinos!

Chilina Viva hacia mi, con risas y risas,
y entre risas y risas repitiendo:

"Ors' Anton no vendrá, mas si viniera
presto acabaría con la infame historia

(15)
de la vendetta que tejeris vosotros.

El coronel Antoni fue la víctima
del ladrón de caminos, de Agustini

"Nada más! Nada más!" Y entre las sombras
sus risas infernales resonaban!

Todo ¡Ah infame bruja! ¡repugnante bruja!

Brand Pero tú ¿que le has dicho? ¡Miserable!

Tu debiste ~~enfrentarla~~ ^{cazarla} por el cuello,
clavando en el las afiladas uñas,

y así decirle, con tremendas voces:

"Fueron los Barraccini, que engañaron
con su poder a la justicia humana,
pero no a la vendetta de los corsos!

El fuego de las iras vengadoras
que colomba alimenta, como llama
que el viento empuja, por momentos crece.

Vendrá Don Antoni! Perceveris vosotros

y tu arderás sobre cruziente hoguera,

y alrededor nosotros bailaremos

con saltos y canciones de alegría!

Todo la la la la la la la la

Alá Alá Alá Alá Alá Alá Alá Alá!

(Todos hacen ciertos movimientos (10)
aproximados a una danza
grota acompañando de ciertos
gestos fantásticos que van en la
música hasta que interrumpe

Colomba (Dentro)

El plomo de cien combates
nada pudo contra mí
Pudieron los asesinos
en una emboscada vil!

Todos. ¡Callad! ¡Callad! Colomba llega!
(Con gran estruendo)

Si las fieras se ocultan
mátalas en su cubil!

Colomba por la muerte que me dieron
por la muerte que te di.

Escena 4^a

Entra Colomba abriéndose
puerto entre los grupos. Es un
tipo de mujer valerosa y
energica. Todos la saludan
con respeto

¡Toda ¡ Oh ¡ Colomba ¡ Colomba!

Colomba ¡Siga, siga el rimbombo
la canción vengadora,
corra de gente en gente
pase de boca en boca,
¡ como llama que corre
por reguero de pólvora!

Beppo! ¡Tiembles Colomba? ¡Sueñas!

Colomba; ¡Oh Brandolaccio! ¡Oh Cólera
de Dios! ¡Vendrá, vendrá sin duda!
(tiende la diestra a Brandola
-cio, que la estrecha entre sus
manos con efusión.)

¡ Para cavar la fosa
del asesino infame!
¡ Para seguir la historia
de las vendettas justas
en la radiante Corcega!
(transición)

¡ Oh novios felices! ¡ Oh Pablo! ¡ Oh Lucía!
Sabed que he cambiado mis planes
sinistros

- Ni mis labios ni mi boca en flor.

Jagal te daría
Sue me gusta poderlo ofrecer
por primera vez.
la la ra la
la la ra la
la la ra
la la ra
la.

(Van saliendo durante las antero-
res palabras todos menos Colom-
ba y las voces van perdiéndose
a la lejos)

Escena 3^a
Colomba sola.

¡Sin ahumbrar mi venganza
se ~~puso~~ ^{alza} de nuevo el sol
¡vuelve ou' autou!
No vuelvas para mi amor
vuelve para ^{tu} venedette,
¡¡ pero ven !! ¡¡ vuelve ou' autou!

(20)
Que aquí muriendo queda
quien amor siempre te juró
por ti no irá la leva
de la muerte segura en pos.

Padre del alma mía
tu recuerdo jamás cesó
Ay! cuán feliz el día
que diremos: se te vengió
en qual caso — te mal van van

¡ Te llevara mi mano
al sendero del bosque
donde tu noble padre
para siempre cayó!
¡ Te llevara a los árboles
de donde el tiro alevé
del criminal salió!
¡ Te llevara hasta el muchacho
donde reposa el cuerpo
del venerable anciano
¡ Después... cuando te dejé
te llevara de mano
invisible de Dios!

Amor de mis amores
 esperando quedéme aquí
 Nunca de tus favores,
 ay bien mio quedéme así.

Vuelve Ors' Anton!
~~Vuelve Ors' Anton!~~

(Deteniéndose como sea-
chando.)

Ors' Anton!

Ors' Anton!

(Va hacia la derecha)

Siéntase en primer Termino
de fallecida. La luna ilumina
suavemente la escena)

? Hasta cuando, mi Virgen?

? Hasta cuando, mi Dios?

Escena 6ª

Colomba Berraccini, Vicentello

(Aparecen ellos por la derecha)

en ultimo termino, y avon (22)
gando cautelosamente, ~~hablando~~
a media voz hasta que Colomba
lo ve.)

Barraccini (Señalando a Colomba)

Es ella! Mirala!

Vicentello

Padre!

Barr: Con la audacia va la suerte.
Si ~~uno~~ ^{uno} ~~ha~~ ^{ha} ~~mucho~~ ^{mucho} ~~divido~~ ^{divido}?
Si es que ~~Orso~~ ^{Orso} ~~ha~~ ^{ha} ~~venido~~ ^{venido}?
Lo sabremos como aqui?

Vic: Sin flaquezas.

Barr: Ni mi espíritu
ni mi cuerpo las conocen.

Colomba (que lo oye)
¿quién?

Vic: (aparte) ^{¡No!}
~~Se~~ ^{me} ~~ve~~ ^{ve}!

Col: (Viendolo y levantando se)
¡Barraccini!

¡Vicentello!

Vic:

Padre!

Barr: (a Colomba)

¡Si!

Col: (con acento reconcentrado (23)
de ira y odio)

¿Que nuevo ultraje
venis a hacerme?

Vic Calma!

Barr: ¡Ya es tiempo
de que los odios
malditos cesen!

Col: No os detengáis. Hay en Córcega
un misterioso garage

(a Barr:)
al que ni vos ni los vuestros
deben jamás acercarse.

(señalando hacia fuera)

La luna lo está alumbrando
¿Ves? Bajo aquella pirámide
de piedras, un hombre muerto,
que fue asesinado, yace...

(levantándose por momentos)

Otro vendrá algún día

Vic: (ap: a Barr:)
(Ignora su llegada!)
(ap: a Vic:)

Barr: ¡Quisiera ~~ser~~ mentira entonces!

sus engañar

Vic: (a Colomba trouico)

(24)

tiembros.

Colomba.

Jamás! ¿Se engañan?
¿Se temblan Colombras?

¿Por qué, ^{si en mi angustia, espanto} ~~¿Colombras se~~
que se aproxima el momento
de la justicia de Dios?

(a Barr:)

¡Temblad, Barraccini vos!

(a Vic:)

¡Y tiembles tú, Vicentello!

(a Dic:) Las nubes negras anuncian
tus funerales crepúsculos!
Color de sangre tenían
los rayos rojos del sol!

Barr:

¡Oh! que empuño maldito!

Vic:

¡Que funesta obsesión!

Barr:

¡Querma en paz aquel justo!

Vic:

¡Goce, en calma, de Dios!

Col:

¡Esta tarde, el ancho cielo
y los campos inumbáronse
de roja luz, al ponerse
tras las montañas el sol!

(25)
¡ Esa luna, poco a poco
tras negras nubes ~~se esconden!~~

Barr: Estas loca!
Col: Son los locos,
los que dicen las verdades.

Barr: El no es así...
Vic: poco tiempo
te voy de durar tus arranques
de locura.

Barr: ~~(ap.)~~ Apenas llegue
será mío!

Col: (Comprendiendo el sentido
de las anteriores palabras)

Ah; Miserable!
Te vendes. Oyo ha ~~venido~~ ^{venido}!
¡ Está en Córcega! ¡ No bajes
los ojos! ¡ Huye!
(Harraccini estrechando una
mano de su hijo, retrocede
instintivamente)

Barr: (ap.) Ah, torpe!

Vic.: (Con rabia de Barr.) (26)

¡Ma os lo dije!

Col.: Averiguaste
su desierta barca, y viniste
a desbaratar mis planes.

(Va acorandolos a medida que
ellos siguen retrocediendo para
buenos minutos)

Barr.: ¡Hijo!

Vic.: (apue a poder) ¡Colomba!

Col.: ¡Negad,
que os encontráis en el trance
de morir, ¡por asesinos!

¡por traidores! ¡por cobardes!

(minutos de los Barraccini.)

Escena 7a

Colomba y sus anton.

Col.: Oh, gracias, Dios mío! ¡gracias

Col: orzo!

Colomba!

Ors:

Dulce amor mio!

Col:

¿No estoy toñando?

Ors:

No fueras! No!

Col:

Atras larga ausencia,
del bien disfruto
de tu presencia,
y apenas late
mi corazón

Ors:

Atras larga ausencia
inesperada
fue mi presencia
y apenas late
tu corazón.

(Monstruo)

Ors:

¿Que quieres de

que tren bla del mo mio?

que amor no grita así,

humbido de pasión

Madona, que al fin colmaste ⁽²⁷⁾
mis esperanzas!

Ors (dentro, lejos) ¡Colomba!

¡Colomba!

Col: ¡Es su voz! ¡Oh instante

¡Tomado! ¡Gracias Dios mío!

Ors. (cerca) ¡Colomba!

Col: (desfalleciendo) ¡Es tan grande

mi felicidad, que temo

que el mismo gozo me mate!

(entre orso)

¡Tu por fin! (Caerido en brazos
de orso)

Ors (estruchando) ¡Colomba! ¡Dios

te bendiga!

Col: ~~¡~~ ¡Dios te ampare!

Ors: (Contemplando amorosamente a
colomba)

Oy, mi Colomba,
 ¡pobre amor mío!
 Tu voz, embarga
 dulce emoción,
 Tras larga ausencia,
 inesperada
 fue mi presencia
 y apenas late
 tu corazón!
 (Con apasionada ternura)

Oh, dulce amor mío!
 Reposar en mis brazos,
 y escuchar mi voz!
 Mi voz que te arrulla
 y al cielo bendice,
 mi voz que te dice
 que ya nadie puede
 romper estos lazos;
 que ya para siempre
 la ausencia acabo!

Colomba

(30)

Desde aquel instante
 que tu cara vi
 fue mi dulce amante
 muerte para ti
 Ven salero mio
 ven por compasion
 ven con patillas al meson
 Ven, ven!

Ors: ~~De esta manera~~
 Nunca de mis ojos
hizo compasion ~~para~~
miraron ~~yo~~ te aporofara
al fin ~~del~~ del alma mia,
si ella Nunca de mis brazos
~~hulla para mi~~
 ya te marcharia
~~sin mi~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~ante~~
Arba ya

Por favor Ors' antin

Col: ~~o~~ ~~hace~~ ~~tu~~ ~~ambular~~
Ors: ~~Nunca~~ ~~me~~ ~~es~~ ~~rodar~~

Col: ~~templa~~ ~~mi~~ ~~dolor~~
 Nunca ~~me~~ ~~te~~ ~~fris~~

Ors: Por favor ~~En~~ Ors' antin
~~me~~ ~~por~~ ~~Dios~~ ~~si~~ ~~te~~ ~~quieres~~ ~~venir~~

Col: Cielo de inmortal placer. (32)

Ors: ¡ placer! ¡ placer!

(Con extraordinaria pasión)

Los dos }

Se amo con la cura
siempre te amare
sin igual ventura
guarda ya mi fe
por que es infinito
grande como el mar
y no quieras
calmar mi amor -
esa sed.

Ors: Ojeme juiciame juiciame
Cuentame.

Col:

Quiero tu ^{lo raro} voz
y tu ^{enamor} vida

Signe letra de la obra

Ors:

Extrio de sangre buscando gloria
y al mundo entero moviendo guerra

(34)
cayó el tirano de la victoria,
cayó, vencido, ¡Napoleón
prision estrecha guarda su gloria,
¡mezquina jaula para el león!

(Monstruo) ~~no me ha de~~
~~por~~ ~~apropiada~~ ~~entente~~

La pesada de la derecha
de la traja en el punto
de la punta de la bata
con el pie del suero
refrigerio del polvo
de un viento en unorro

Tetra de la obra

Por tu nombre combatí
yo tu imagen evocaba
tu nombre me alentaba
tu nombre pronunciaba
remiso
mas que nunca te adoraba
y era tuyo mas que nunca
del soldado el corazón!

Col: ¡Era mio mas que nunca
del soldado el corazón!

Ors. ^{Ors.} ~~Por~~ ¿que importa? pense al instante
si la fortuna nos traicionó

~~reclamado vivo~~
~~Aquí te aguarda todo~~
~~mi amor, sin cesar~~

~~Aquí te aguarda todo~~
~~el trabajo noble~~
~~Por ti la tierra claman~~

~~Lejos~~

Aquí te aguarda todo
cuanto fue ^{parte} ~~parte~~ de tu amor.
Por ti la tierra claman;
tu Columba les da su voz. —

~~Muñeca~~ ~~tu quita pedras~~
~~que si se te suficientemente~~
~~que si se te suficientemente~~
~~que si se te suficientemente~~
Te confía su voz también
¡Oh cuán feliz el día
cuando te vuelva a ver!

Cuan dulce mi canto!
Cuan bella al fin!
Vivago { mi dulce,
 { mi ensueño,
si lo juras tú.

~~hito~~

¡Siempre tú a mi lado!

¡Siempre así los dos!

~~habido de ser~~

~~inmortal~~

~~siempre~~ ~~siempre~~
~~siempre~~

~~de tu amor~~

~~siempre~~

~~de tu amor!~~

~~en~~

¡¡ Siempre, siempre

querer vivir

de tu amor!!

No me dejes
nunca más; por compasión;
ya que sabes
por el tuyo mi dolor.

No, mi Columba;
~~nunca ya~~ mi vida, !
~~nunca ya~~ -
~~¿por qué no dejas de llorar?~~
~~Nunca más los días.~~
~~mi dolor, nunca más~~
en tu pecho ~~del mundo~~

~~Siempre~~
Siempre mis brazos,
~~Nada me recuerda~~
cárcel tuya sí -
~~Siempre~~
Vivi en mí;
¡ en mí que vivo por ti!

Guárdame, guárdame!

Mirame! Mirame!

Guíame! Guíame!

Or - Sígneme! Sígneme!

- Dáme la vida entre amos, al fin

- ~~Vida de amor~~ ~~fuerte~~
Vive, por mi amor ~~al fin~~
en ~~ellos~~ ~~trés~~!

- Vida de inmortal pasión!

- Amor! Amor!

~~Sangre inocente y roja~~

~~Sangre que fuere sangre~~
Voz de carino piezo:
~~del camino~~

~~que sentira~~

mi camino por ti, por él.

Oh! Cuán feliz el día

en que al cabo te vuelva a ver

—

Alma del alma mía!
esperando sabé morir!
— Alma del alma mía! —
si no ~~vuelves~~ jamás a mí

Ses que' or soha ve ni de don de
Sior ~~so b~~
soha mel to, donde ~~some~~ donde

- Corra nació. Por corra ^{la admiramos} ~~por que~~ ~~el~~
 - Cual hija, el ~~hijo~~ ^{hijo} con el Antonio
 la vejis, en paternal carino.
 Ella, cual hija, guarda su recuerdo.
 Para Ors'antini, el hijo del anciano,
 todo ~~todo~~ ^{todo} en amor, ¡amor de corra!
 - Corra nació. Por corra la ^{queremos} ~~queremos~~
 - Mala vendetta ^{el} ~~el~~ ^{refe} ~~refe~~ ^{la} ~~la~~ ^{parte} ~~parte~~
 del ^{mejo} ~~anciano~~ ^{con el} ~~hijo~~, en tanto el hijo,
 con el corra inmortal, leja luchabas,
 y esperando a Ors'antini Columbia vive.
 Esperando a Ors'antini por el hijo
 con firme a las verdades de su padre
 con la justa vendetta de los corras

~~Alenarme el vaso sus bes
de vino~~

~~El vino, ~~de~~ con el impetu
que presta al corazón
de mis vendettas. traigíad~~

Viva Brandolucci!
; Mi tierra Janna!
; La tierra bendita
; La tierra de Circega!
; Viva mi canción!
; Viva su canción
La va li - la va li!
La va li - la va li!
Díad -
Cantad!

Veri, mi amada ^{con} ~~con~~ ~~estoy~~ ~~estoy~~
mis brazos ~~de~~ ~~esperanza~~
En mi boca

A. mis brazos en mi boca en glori
afanos te inspiran.

~~Mora~~ ~~Queda~~ ~~que~~ ~~estoy~~
~~regocijo~~ ~~de~~ ~~amor~~,
~~mis~~ ~~brazos~~ ~~de~~ ~~gloria~~
~~te~~ ~~goda~~
~~regocijo~~ ~~que~~ ~~te~~ ~~espera~~
~~de~~ ~~gloria~~ ~~de~~ ~~tu~~ ~~amor~~ ~~es~~ ~~felici~~

~~Foyll - 6 - 11 - 907~~

En las cumbre de mis montes
oy un Dios y oy un Rey.
Nadie turba mis dominios,
nada enoja mi poder. -
Vas allogo me tributar,
me protegen a la vez,
~~las peñas y las selvas~~
defendiéndome, las selvas;
las peñas as a mis pies...
y en las cumbre de mis
montes
oy un Dios y oy un Rey.

Legis y quedan, en el llano,
la perfidia y la traición,
en los hombres sometidos
a la culpa y al dolo. -
En mis montes miso ~~los~~ arriba
miso al cielo, miso al sol...
~~y en las montañas y en las rocas,~~
~~enganchados al corazón~~
y se engancha con el aire
de la tierra el corazón

¡Subid allá!
¡Subid con él!
Subid! Subid!

Si!

En el trueno de las cumbres
~~de las montañas y en las rocas~~
~~volvemos, a cantar;~~
~~volvemos a cantar~~
~~de la tierra~~ resina
en las cumbres donde ~~de~~
como el sol la libertad.

Mirad el sol;
en un mar de sangre va a ~~caer~~ ^{morir} -

~~El sol también~~

~~Mirad el sol~~

~~vendetta~~

~~El sol también el sol~~

vendetta rojan frida an. -

Cela hin ~~tu amor~~ tu querer
mira a gentil, mira garrida;
cela hin tu querer;
mira gentil, cuidalo hin!

Mira que el mal de amor
- amor, ~~es un mal que hin~~ ^{eterno} hin
- amor é, ~~supremo quanto~~ ^{supremo quanto}
- ~~amor es, mal y es un mal~~
mira que el mal de amor
- amor - ~~es un mal~~ ^{eterno} hin!
es un mal ~~un mal~~ ^{un mal}
bellador. -
mata ridas en flor

Vén, mi amada; ~~que en sed de amor~~
mis labios te imploran.

~~que mis labios~~

~~te imploran, como en mis labios,~~
En tu ~~yo~~ resplandece ~~el~~ sol,
cara, un

que es un sol de amor. —

— No tu labio, ~~mi labio~~ ^{compañero} ~~beso~~ ^{apán},
zagal, me reclaman,
si no ~~me~~ ^{sabe} ~~de~~ tu pecho bien dar.
un amor ~~de~~ ^{cabal}.

Mora linda que ~~si~~ estás
ya se fijan en tu ~~reguerido~~ ^{requerido} de amor,
mira bien si el galán
es galán que merezca ~~compañero~~.
te favorece

la luz que la luz
la luz del sol
la luz del sol.

Dios fue nuestro yantar...

Y ans heis!

Y ans heis!

—
Hoyan comienzan
de amor y paz;
hoyan de ensueño
comienzan ya.

—
La - la - ra - ra - la - la -

La - la - ra - ra - la - la -

Brandlucis - wou!

La - la - ra - ra - la - la -

La - la - ra - ra - la - la -

Brandlucis - wou!

—